

SLOVENSKI STANDARD

**SIST EN 60730-2-
4:1995/A2:2003**

junij 2003

Avtomatska električna krmilja za uporabo v gospodinjstvu in za podobno uporabo - 2-4. del: Posebne zahteve za motorne kompresorje hermetičnega ali polhermetičnega tipa

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

ICS 97.120

Referenčna številka
SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003(en)

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

EUROPEAN STANDARD

EN 60730-2-4/A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2002

ICS 97.120

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors
for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type
(IEC 60730-2-4:1990/A2:2001, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-4: Règles particulières pour
les protecteurs thermiques de moteurs
pour motocompresseurs de type
hermétique et semi-hermétique
(CEI 60730-2-4:1990/A2:2001, modifiée)

Automatische elektrische Regel-
und Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-4: Besondere Anforderungen
für thermische Motorschutzeinrichtungen
für hermetisch und halbhermetisch
gekapselte Motorverdichter
(IEC 60730-2-4:1990/A2:2001, modifiziert)

[SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7673b6b5e4ed/sist-en-60730-2-4-1990-a2-2001)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7673b6b5e4ed/sist-en-60730-2-4-1990-a2-2001)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-4:1993; it was approved by CENELEC on 2002-09-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of amendment 2:2001 to the International Standard IEC 60730-2-4:1990, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-4:1993 on 2002-09-24.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2009-10-01

NOTE This amendment enables EN 60730-2-4 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

Endorsement notice

The text of amendment 2:2001 to the International Standard IEC 60730-2-4:1990 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

1 Scope and normative references

Replace HD 277 S1 by EN 60335-2-34.

6 Classification

6.101 Delete.

7 Information

Table 7.2 Delete items 3, 5, 22, 23, 27 including the note, 37, 38 and 101.

14 Heating

Replace HD 277 S1 by EN 60335-2-34.

17 Endurance

Delete the existing common modification for the whole of clause 17 and replace with IEC text.

[SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003)

17.1 Delete.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

Annex ZB

Replace by:

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60269-1	1998	Low-voltage fuses - Part 1: General requirements	EN 60269-1	1998
IEC 60269-3	1987	Low-voltage fuses - Part 3: Supplementary requirements for fuses for use by unskilled persons (fuses mainly for household and similar applications)	EN 60269-3	1995
IEC 60335-2-34	1999	Safety of household and similar electrical appliances - Part 2-34: Particular requirements for motor- compressors	EN 60335-2-34	2000

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60730-2-4

1990

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2001-11

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-4:
Règles particulières pour les protecteurs
thermiques de moteurs pour motocompresseurs
de type hermétique et semi-hermétique**

[SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003>

Amendment 2

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

**Part 2-4:
Particular requirements for thermal motor
protectors for motor-compressors of hermetic
and semi-hermetic type**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembeé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

F

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/522/FDIS	72/533/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2003. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 3

CONTENTS [SIST EN 60730-2-4:1995/A2:2003
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d33d336-99bc-4534-a305-7672b6b5e4ad/sist-en-60730-2-4-1995-a2-2003)

Replace the title of clauses 20, 23 and 26 as follows:

- 20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation
- 23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Emission
- 26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Immunity

Page 5

PREFACE

Replace the second paragraph after the report on voting table by the following new paragraph:

This part 2-4 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition of that standard (1999). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 60730-1.

Page 9

1.2 Replace "660 V" by "690 V".

1.5 Normative references

Replace "IEC 269-1:1986" by "IEC 60269-1:1998", "IEC 269-3:1987" by "IEC 60269-3:1987" and "IEC 335-2-34:1984" by "IEC 60335-2-34:1999".

Page 13

6.4.3.2 Replace "3B" by "3.B".

6.4.3.3 Replace "3C" by "3.C".

6.4.3.8 Replace "safe" by "normal" and "3H" by "3.H".

Page 15

7 Information

Table 7.2

Replace item 7 by the following (standards.iteh.ai)

Information	Clause or Sub-clause	Method
7. Type of load controlled by each circuit ⁷⁾	6.2, 17	X

Page 21

16 Environmental stress

Delete "except as follows:"

16.3 and 16.4 Delete these subclauses.

17 Endurance

Replace, in the explanatory note, "19.3" by "19.101 to 19.105 inclusive" and add, after the note, the following new paragraph:

Annex AA contains information on an endurance test on the thermal motor protector as a component, i.e. not installed in a motor.

17.1 Delete the explanatory note stating "Requirements for this test are under consideration."